

第二册

温州话

沈克成 沈 迦 著

温州话
特征词
汇 编



宁波出版社
Ningbo Publishing House



温州话

2

温州话特征词汇编

沈克成 沈 迦 著



ZHENGCI HUIBIAN

宁波出版社

Ningbo Publishing House

图书在版编目(CIP)数据

温州话/沈克成,沈迦著.——宁波:宁波出版社,
2004.11

ISBN 7-80602-811-0

I.温... II.①沈... ②沈... III.吴语-方言研究
-温州市 IV.H173

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 099504 号

温州话

- 出版发行 宁波出版社
地 址 宁波市苍水街 79 号
邮 编 315000
网 址 <http://cbs.cnnb.com.cn>
电 话 0574-87289976(销售) 0574-87287264(编辑室)
印 刷 慈溪新元印业有限公司
作 者 沈克成 沈 迦
责任编辑 王松见 蒋美娟
封面设计 邬巧红
开 本 850×1168 毫米 1/32
字 数 580 千
印 张 22.5
版 次 2004 年 11 月第 1 版 2004 年 11 月第 1 次印刷
读者服务 宁波市孝闻街 12 号(0574-87347866)
标准书号 ISBN 7-80602-811-0/H·39
-

全套两册,总定价 45.00 元

如发现缺页或倒装,影响阅读,承印厂负责调换

呐 喊

——为沈氏父子研究“温州话”著作呐喊

林斤澜

1
呐喊

我“岁少时节”，晓得把家乡语言看作小溪，也就是看作生命。因为生命离不开水，看作溪是“看要紧显要紧”。加个“小”字是因为还有长江大河在那里。这条水古老又总带着点凄凉味道。这条水走过“荒滩破坦”，“荒滩”日夜“叮铃”，口传心授历史；“破坦”早晚潮湿，浸烂泡苏地理。

这种“晓得”，还因为我“岁少时节”未离家乡。

我未离家乡，就晓得家乡语言是远近闻名的“听不懂”。因为听不懂叫人比作鸟语，也因为这一个“鸟”字透出原始的气息，叫人想象残存人间的绝唱。

我“岁少时节”未离家乡，还晓得人都把各自的家乡语言叫作“母语”。还因为这个“母”字，想到大地母亲。想到母亲的河。想到水。想到生命。想到这里有条小溪，唱着长江大河掣在一边的歌，这歌是绝唱带来的掣也掣不尽的各种年代的印记。

你好！我的鸟语。我的母语。

我“当用时节”，有时，把家乡语言的小溪看作河了；有时，又看作湖了。在家乡语言里，河和湖同音。可是表现出来的心态，却要看生年的不同，生活的不等，生存的不拘而生心很不一样了。

“当用时节”最要紧的是“当用”。“先不先”战争发生，我还没有准备，就卷入战争生活。十多年后，我选择了文学。想不到不断的运

动——用家乡话“断不了”来说更好——真是见也没有见过，做梦也梦不着的，可是运动起来了。我的“当用时节”不务正业，只干闲事，做落的毛病是“不当用”。

还有比这更大的毛病吗？不说也罢。

这里偏偏要说两句的是家乡语言。我离开家乡、我号称四海为家，可是四海又把家乡除外，给同乡打电话也用普通话，免得别人听不懂，运动中旁生枝节。我在人前说普通话了，私下又把来比较母语的用字、词汇、语法。它的特别处也是印记所在，是历代的流传，是各种关系的转化。不懂的人褒贬鸟语，懂得的人称呼人间绝唱。

“当用时节”久居他乡，牵丝攀藤的事与我无缘，可是我的工作，又与语言相连，想在冷落的母语上做点要紧的功夫。这是想在“当用时节”做得当用一点，我到了“岁佗(大)时节”才悟出这一点来。

“佗”是“大”的读音，此处若写“大”，又生歧义，别处又可写。例如：

我“岁佗时节”，把家乡语言看作大海。

“岁少时节”看作小溪，又古老又荒凉又万劫留下印记又野火不尽春风又生。“当用时节”看作河也看作湖，看来看去又看书看生活看视听节目，到了“岁佗时节”，直截了当，看作大海。我也看见海的温柔如母爱。人间爱情的深沉，我看以母爱为最。我也看见海的变脸，真叫说变就变，变出风来，风变成浪，浪变成狼。顿时，到处狼的眼睛那样绿阴阴，狼的牙齿那样白闪闪。我看见海的铺天盖地，如山倾倒，如天上挂下来的席如地上卷上去的帘，这是看见了海的不可抗拒，生不如死。却也看见生命的起源，看见海是文明的造化。因此我想象生命的结束，可又连想象也出不来。

说了这么多海做什么呢？我不就是说语言吗？从“岁少”到“岁

佗”，中间是“当用”不当用，看溪滩、看江河、看湖泊直到看作海洋，不就是这个意思吗？

“岁佗时节”回到家乡，想把母语掺到更大的母亲——祖国的母语里去。我看海纳百川，语言消化了“隔代如隔山”和“隔海如隔代”。好比吃面食揉面团，揉进水分和各异“嵌心”的营养。好比为了生存，数千年在一块土地上生根。好比变做密码一样在火线上竞争。变做听来仿佛动物的鸣叫，仿佛人在绝望中唱出了“亲和力”。就是这种“亲和力”，凝聚了生存。

就是这种凝聚，使我比作溪滩、长江、圆湖，最后归根比作海洋。

这时这刻，我在海边碰见孩子们不说家乡话了，对待母语，好像对待旧派旧色，对待凝聚好像过期物事，看生存的脸色好像看垃圾。有的老师禁止在学校里讲“土”话，有的家长跟着学生讲“正”音。究竟讲的是什么呢？叫做普通话。前边提到过的普通话。

语言也是交通工具，普通是普遍通用，是把海洋当作交通工具时的具体。

具体要见人，见人先见气色：红光满面或“白夹纸”、“黄肿”、“墨底塌黑”。气会失败，结局是“有气无力”，色会塌台，顶点是“没有血色”，也就是字眼话是常说的“苍白”。

失败的对面是成功，苍白面对着丰富。我只能说，在我，归根落叶在海洋。我想象海洋的气色，想起了一首不知哪里读过的诗，或者只是梦中见过的诗意，先凑成单句，分行，写出来再做道理。

浪花

你是大海

不，我是浪花

你是大海的部分

不，我是大海的浪花

大海

你是浪花

不,我是大海

你是大海的浪花

不,我是大海的部分

(林斤澜,1923年生于温州,北京文联专业作家、国际笔会中心会员。小说、散文、文论,著作等身,以“杰出的小说大师”闻名,其代表作为《矮凳桥风情》、《十年十忆》和《门》,创立了独树一帜的林斤澜体。)

序

对于我的母语温州话，我是从上中学时就开始钻研的（1949年温州新文字研究小组油印过三本，其中就有我的《温州话新文字讲座》，当然那只是初步的、通俗的拼音方案的设计），算来到现在已有半个多世纪了。由于温州话蕴藏着许多古音成分和古瓯越语言的底层成分，为了弄清这些现象，我又奋力进入汉语古音韵和汉藏语言比较的领域。经过多年研究，终于写出了古越语和吴语的历史交替、吴语分化为温州话等方言、温州话特点、温州话与其他方言关系、温州话方言历史研究等方面的一系列论著。虽然研究深入了，但文章却相当专业，读者面较窄，我常常惦记着把这些心得浅显地介绍于世人，给家乡父老和对温州话感兴趣的朋友作出交代，但一直没有工夫实现这一愿望。现在我的朋友沈克成先生花了很大工夫，也为这一目的写了《温州话》一书，并在书中有选择地吸收转述了我的一些论点，可以说部分地代我完成了这一心愿，我很高兴看到它的出版。

我虽然考入中国社会科学院语言研究所，进入语言科学的殿堂，但是并没正规念过大学。我的语言学课程是在温州市图书馆自学的，这是一个非常艰苦而又充满乐趣的历程，也感谢温州有这样好的一个自学基地。温州有好些朋友是跟我一样经历这一自学途径走上研究道路的，克成先生就是一位佼佼者。同时，他也是我在“图书馆大学”的学友，我们有着共同的爱好和信念。沈先生发明“沈码”，其成就有目共睹，而早在五六十年代，有一段时间我也热衷于汉字编码（发表过三种），我们还在共同兴趣上有过交流。

现在的年轻人学习条件比我们当年好得多了，可是做学问还

是要靠博采众长,互相切磋,再自己发挥创造力来取得的。我们希望温州的年轻人,不管是祖居还是新的移入者,都能体会到这里不仅是充满商机的地方,也是有着非凡的学习传统和学习条件的地方(我的几位长辈也都是自学成才并做出业绩的),在我们温州这块宝地,是可以大有作为的。

早在19世纪末,来温州的传教士曾用罗马字为温州话注音,也有过方言拼音的实践。沈先生则是在现在通行的汉语拼音方案的基础上拼写温州话,以此为工具对温州话作了深入浅出的全面介绍,这给今天更多的熟悉拼音的人学温州话带来方便。我希望本书能使他们更加了解温州话、认识温州、喜爱温州,在温州这一沃美的土地上努力进取,获得成功。

郑张尚芳

2004年9月于北京
(序作者为温籍著名语言学家,中国社会科学院研究员)

前言

在外地遇上老乡说起温州话，就会招来很多惊异的目光——你们叽哩呱啦到底说的是什么话？温州地处浙南，从区域上讲，应属吴语区，但温州话与杭州话、苏州话相差甚远。温州离闽台很近，但说的语言又与福建话大相径庭。温州话非常有特点，首先是地域性极为明显，出了温州地界，谁也听不懂温州话。几个温州人在外地一说家乡话，旁人就傻了眼。听不懂温州话，有人急了，骂温州话是“瘟话”，更有高明的人则把温州人当成了“东洋鬼子”。
一方水土养一方人，这难说难懂难学的温州话到底从何而来？其实，温州话也是源远流长的。赵元任《现代吴语的研究》提出吴语的科学定义，从此温州话被确认为吴语的一个分支。王力《中国语文概论》将其列为吴语温台系。由中国社会科学院与澳大利亚人文科学院合编的《中国语言地图集》把吴语分为六片，温州话为吴语瓯江片。

现今，温州又成了中国乃至世界关注的热点。温州地位特殊，知名度高，不仅人口和经济总量在全省占有很大的份额，而且还是我国建设社会主义市场经济的先发地区。于是，温州人成了香饽饽，温州话成为遍布世界各地的温州人天然的纽带。夸张一点讲，温州话就像是国际语，在全世界任何一个角落都能听得到！

讲着温州话的温州人，既能当老板，又能睡地板；既能享受最好的，又能承受最差的。敢为天下先，特别能创业，这就是温州人的精神。过去说无徽不商，现在是无温不商。全国各地，哪里有市场，哪里就有温州人；哪里没有市场，哪里也会出现温州人。

研究温州经济，首先要研究温州人；研究温州人，要从温州的

人文背景入手;研究温州的人文,首先要研究温州人所说的温州话。

温州出了不少名闻遐迩的数学家,温州也出了一大批卓有贡献的语言学家。其中最为著名的有郑张尚芳、潘悟云、游汝杰、温端政、颜逸明等教授。他们都是瓯江水孕育长大的,他们对博大精深的温州方言也深有研究。遗憾的是,由于他们太忙了,没有时间为家乡写一本浅易的温州话读本。

我们父子的本行都不是搞方言的,但我们是正宗的温州人。作为一个温州人,我们深感有义务为家乡父老奉献一份绵薄的力量。

由于温州话的语音体系更接近古汉语,所以比现行的普通语音系要复杂得多。我们如用“汉语拼音方案”来为温州话注音显然是不可能的。在学术界,通常是用“国际音标”为方言注音,但“国际音标”非常复杂,需要经过专业训练才能熟练掌握,一般读者不认得,也就无从入手;加之在电脑字库中没有“国际音标”,从而给印刷排版带来一定麻烦。为此,我们吸收了前人先贤的学术成果,参照“汉语拼音方案”,设计了一套“温州话拼音方案”。此方案得到了郑张尚芳先生的认可和肯定。读者可以将温州话的字词对照声韵表细细琢磨,相信便能轻而易举掌握注音要领。

至于温州话的声调,由于它基本保留了古汉语的声调体系,因而比现代汉语普通话更要复杂。温州话共有8个单字调,保持古四声格局,清浊各分四声,平上去入四声各分阴阳。但我们可以适当将其合并为六声或四声,笔者考虑到大家对古声调不太熟悉,特尝试着用两种方法来注音。

第一册参照普通话声调表示法,将温州话归并为四声,分别表示如下:

平声	33	- (含阴平 33、阳去 22)
上声	35	ˊ
去声	42	ˋ (含阴去 42、阳平 31)
入声	213	ˆ

由于技术上的原因,我们不是对所有的温州话字词都进行标音。

第二册则用“五度标记法”来作为标调符号。现代汉语的普通话只有四个调类,它们的调值分别为:阴平 55,阳平 35,上声 214,去声 51。温州话设六个声调,它们分别是:阴平 33,阳平 31,上声 35,阴去 42,阳去 22,入声 213。

这仅仅是一种学术上的探讨,希望能被读者所接受。

最后,需要说明一点,由于温州话中的方言词汇不少是古汉语词汇,在现代已经不用或很少用了。有些字在《汉语大字典》、《康熙字典》等大型字书中虽然能找到书证,但一般人已不大认识,甚至连电脑中文字库中也没有收列了。特别是当我们探究其读音时,是以宋代的《广韵》为蓝本的,这样难免会需要引用繁体字,例如“並”和“併”,在温州话中不仅义不同,音亦不同,如果概用简化字“并”来描述,可能会产生混淆,在这种不得已的情况下,我们适当在温州话音读用词中使用了繁体字,希望能得到读者的谅解。

撰写本书的过程中,得到了郑张尚芳、潘悟云两位教授的悉心指导和帮助,在此表示衷心的感谢。

由于时间匆促,本书谬误和疏漏之处在所难免,祈请方家指正。

沈克成

2004年8月于温州挹西堂

目 录

呐喊——为沈氏父子研究“温州话”著作呐喊(林斤澜)

序(郑张尚芳)

前言

温州话拼音方案	(1)
温州话特征词汇编凡例	(5)
温州话特征词汇编	(6)
温州话同音字汇说明及目录	(391)
温州话同音字汇	(392)

温州话拼音方案

一、韵母

矮白蔡胆淡反哈怀甲脚解卡蓝妈买鸟排却雀若散
外削晓鞋卸呀眼约择斩着

ae [ɛ] 哀亨行杏幸晏

ai [ai] 杯北摧脆堆队个国回会吉急块亏雷每内逆配七失
十衰甩退吸一乙益翼汁罪

au [au] 愁斗狗后九久旧救舅扣楼牛瓯丘求球摸搜偷投透
休朽嗅忧幽由游友有诱走

e [ɜ] 奥宝保报抱曹草刀导到盗否高好号考毛贸亩脑刮
扫讨澡造

ee [e] 爱碍猜才菜代待德改害黑开克刻来耐塞台灾载该

ei [ei] 比彼池尺底弟飞非肥剂姐借力丽米屁妻且食式体
尾未息斜写谢直职

eu [xu] 抽丑臭豆多酒就流六罗奴秋柔收手首寿受叔数头
秃修秀育州周竹逐助族左

i [i] 鼻便变长点电检件立脸面片千让热上天田先享炎
叶页衣义亿意野仄连凉渠

ie [iɛ] 表朝打刁掉更横焦叫坑两了龙飘扰生省挑条消要
硬召照争

ii [ɿ] 吃处吹此刺己计记技期奇汽时士示是书司思死溪
这之只朱主住著子自资

o [o] 巴拔茶车触戳朵瓜滑化家嘉角局录落马俗宿所索

托下学牙亚玉属捉足作座

oe [ø] 暗恩搬半参存答端夺合乱瞞末南判损吞钻

ov [øy] 补步都杜度夫父妇露卢吕磨破铺苏土鱼祖

u [u] 玻播卜捕部斧戈谷雇果何和户火苦模某母目仆

委乌屋于雨

uo [uo yɔ] 饱豹窗床创从当党供江降交教恐狂浪矛闹旁巧
汤堂旺望巷孝效用钟爪庄状

v [ly] 安岸川穿干甘骨官旱合居举句捐决区渠去全犬
劝说温许宣雪袁怨月专

ng [ŋ] 儿耳二我吴五午

ang [aŋ] 本笨臣沉邓分粉跟很今近禁景肯困伦闷能宁喷
仁任问兴寻引饮针真巾京

eng [eŋ] 彬并病称呈丁定静林令民名命品仍升胜盛听星
正郑

ong [oŋ] 东冬洞丰凤公轰红空孔聋梦农弄朋松送通同童
痛翁兄云允中众准总虫终

二、声母

b [p] 八巴把爸霸百柏半宝报北贝本比笔闭边扁变标
表兵柄卜布

bb [b] 拔白败搬伴抱暴备倍被笨便别病步部爬旁赔皮
平频

c [ts'] 采蔡操草测拆产抄车吃尺初创粗促催脆村寸错
妻气亲溪

d [t] 打带戴担胆当刀岛到德的等低点店跌东都斗赌
短堆对朵躲

dd [d] 大邓地弟定动洞豆肚渡断亭头投图
翻反泛非肺分奋否夫拂俘福府灰悔火货

g [k] 该改盖干告歌个跟更工狗谷挂官光归国过家甲假
间减讲降

gg [ŋ] 厚溃衔轧

h [h] 纺风哈海好耗呵喝黑很亨吼花化荒孝

hh [ɦ] 房凤奉孩害豪号浩盒恨恒红侯后华旺狹下夏限项
鞋学爻

i [j] 约乙优育唷应拥

j [tɕ] 贵吉尖见脚缴叫接斤禁景久酒救决俊中钟种周转
准捉巾京终

jj [dz] 跪及件健杰仅近旧舅局郡狂桥穷球权赵轴状着虫
仇

k [k'] 开考靠科刻客肯坑空孔控口寇哭苦块宽矿亏困巧

l [l] 拉来览郎浪牢老雷泪里理力利粒连粒料劣烈留六
龙楼论落

m [m] 妈麻马买麦满慢慢猫毛貌么没梅每妹门猛米眠免面
苗灭墨亩

n [n] 哪内奶耐南难脑闹呢能农奴努暖诺

ny [ɲ] 泥逆念鸟宁扭女热忍肉仰玉原月

ng [ŋ] 傲呆额儿耳二牛哦瓦玩魏我卧吴唔五午悟牙岩眼
雁硬鱼岳

p [p'] 怕拍判跑泡配碰批片偏飘票拼品破剖普

q [tɕ'] 闯出触川串窗春乞千浅切钦庆丘秋犬劝却

s [s] 赛散扫色杀沙山哨设生省湿试输数死搜苏算碎损
索西细心

ss [z] 槽愁词丛存净静锐社石事是谢徐寻杂在造贼赠助
罪坐座尽任神寻赠

t [t'] 他它塔胎贪炭探汤讨套体替天跳铁听通透土推退
托拖脱

- w [v] 犯饭肥佛伏浮符父横还回会混文吻武
- x [ɕ] 烧少手叔束双吸先显线晓笑兴兄休修朽秀宣选血训
- y [j] 床就前全容受熟丫羊摇药叶夜衣已翼引拥用游有育浴远院
- z [ts] 鸡几姐借进灾再早则扎斩找者真争止只志装子走卒祖尊左作做
- zz [dz] 才残茶沉程澄橙池迟妓择栈湛阵郑侄直治箸箸